



**משרד  
הבריאות**  
לחיים בריאים יותר

סמנכ"ל בכיר לתכנון, פיתוח ובינוי מוסדות רפואה

Senior DDG. for Planning, Development & Construction of Medical Facilities

ה' בתשרי, התשע"ה  
29 ספטמבר 2014

מספרנו : 71825014

לכבוד  
ועדת מכרזים  
כאן

שלום רב,

הנדון: בקשה לאישור חב' "אורד" כספק יחדי למתן שרותי אחזקה  
למערכות גילוי אש מתוצרת "סימנס" – "צרברוס"

1. התקן הישראלי 1220 חלק 11 – מערכת גילוי אש – תחזוקה, מחייב, כי הבדיקות התקופתיות ותחזוקת הציוד יעשו על – ידי אנשי שירות המוסמכים לבדיקות תחזוקה של מערכות גילוי אש. בנספח ב' לתקן הנ"ל – סעיף קטן 2 נקבע כי מתחזק המערכת יקבל הכשרה ייעודית על-ידי יצרן הציוד.
2. מצ"ל אישור מחב' "סימנס" מיום 16.9.2014 המציג את חב' "אורד" כספק יחיד מורשה מטעמם בישראל למתן שירותי אחזקה בנושא זה.
3. מהאמור לעיל מוכתב לנו מראש, כי עלינו לקבל מחב' "אורד", המשווקת בארץ את מוצרי חב' "צרברוס" (שנרכשה ע"י סימנס) שירותי אחזקה לציוד מערכות לגילוי אש שהתקינה החברה.
4. העלות השנתית לשירות ואחזקה בעניין זה מוערכת בכ – 3.5 מליון ש"ח.
5. לפיכך, וכפי שנעשה בעבר, אבקש לקבוע את חב' "אורד" כספק יחיד למתן שרות ואחזקה למערכות גילוי אש מתוצרת חב' "סימנס"/"צרברוס", לתקופה של שנה לפחות מינואר 2015.

בברכה,

  
מרצה פרויקטים בכיר

Siemens Schweiz AG, IC BT CPS S&C INT BA, Gubelstrasse 22, 6300 Zug

Name  
Department

Marion Cornehl  
IC BT CPS S&C INT BA

To whom it may concern

Telephone  
E-mail

+41 (41) 724-2385  
marion.cornehl@siemens.com

Date

September 16, 2014

### Confirmation Letter

This is to confirm that our company Siemens Schweiz AG, Building Technologies Division, International Headquarters (BT INT) is officially represented by:

ORAD Control System Ltd.  
Address: 4 Hamashbir Street  
Holon 58855  
Israel

Contact person:  
Mr. Ariel Adoram

ORAD is currently the only official Distributor for the Fire Portfolio (European and US Portfolio including former Cerberus product portfolio) of Siemens Building Technologies in Israel. Only they have been trained and certified to install, commission, test and maintain the above mentioned products and systems in Israel.

BT INT is ready to supply products and product support to ORAD Control System Ltd. according to our General Terms and Conditions of delivery.

ORAD Control System Ltd. is liable on its own name and on its own account for all product deliveries and projects executed by them.

This letter is valid until December 31<sup>st</sup>, 2015.

Please do not hesitate to contact us if you have further questions.

Sincerely yours,

  
Marion Cornehl  
Director  
Head BA BT International

  
Stephanie Zullig  
Senior Vice President  
Head BT International

Siemens Schweiz AG  
Building Technologies Division  
International Headquarters  
Head: Johannes Milde  
Infrastructure & Cities Sector

Gubelstrasse 22  
6300 Zug  
Switzerland

Tel.: +41 41 724 2424  
Fax: +41 41 724 3522  
[www.siemens.com/buildingtechnologies](http://www.siemens.com/buildingtechnologies)